

ME KALESE MIA ARHONDISA

Me kalese mia arhondisa, ghalani ghalaziani
Me kalese mia arhondisa, kori kalamatiani
/ Na pao, na dhipniso, mavra matia na filiso / 2x

Mi stroni stroses dhodheka, ghalani ghalaziani
Mi stroni stroses dhodheka, kori kalamatiani
/ Ki'ena hriso paploma / 4x

Peft'angaliazio kutsuro, ghalani ghalaziani
Peft'angaliazio kutsuro, kori kalamatiani
/ Pote na ksimerosi / 4x

Me kalese kie mia ftohi, ghalani ghalaziani
Me kalese kie mia ftohi, kori kalamatiani
/ Na pao, na dhipniso, mavra matia na filiso / 2x

Mi stroni mia paliopsatha, ghalani ghalaziani
Mi stroni mia paliopsatha, kori kalamatiani
/ Ki'ena palio paploma / 4x

Peft'angaliazio ena kormi, ghalani ghalaziani
Peft'angaliazio ena kormi, kori kalamatiani
/ Pote mi ksimerosi / 4x

A rich lady has invited me to her house, to dine and to kiss her dark eyes
She makes the bed with 12 layers and a golden quilt-
I lay and embrace a board, may the morning come quickly.
A poor woman invited me to dine and to kiss her dark eyes-
She laid out a rush mat with an old, frayed quilt-
I lay and embraced a woman, may the morning never come!

ME KALESE MIA APXONTISA

Με κάλεσε μια αρχόντισσα, γαλανή γαλαζιανή
κόρη καλαματιανή
Να πάω νά δειπνήσω, μαύρα μάτια να φιλήσω

Μι στρώνει στρώσες δώδεκα, γαλανή γαλαζιανή,
κόρη καλαματιανή
κι ένα χρυσό πάπλωμα, ένα χρυσό πάπλωμα

Πέφτ' άγκαλιάζω κούτσουρο, γαλανή γαλαζιανή,
κόρη καλαματιανή
πότε νά ξημερώσει, πότε να ξημερώσει

Με κάλεσε και μιά φτωχή, γαλανή γαλαζιανή,
κόρη καλαματιανή
να πάω νά δειπνήσω, μαύρα μάτια να φιλήσω

Μι στρώνει μιά παλιόψαθα, γαλανή γαλαζιανή,
κόρη καλαματιανή
κι ένα παλιόπάπλωμα, κι ένα παλιό πάπλωμα

Πεφτ' άγκαλιάζω ένα κορμί, γαλανή γαλαζιανή,
κόρη καλαματιανή
ποτέ μή ξημερώσει, ποτέ μή ξημερώσει